

**Zeitschrift:** Schweizer Archiv für Tierheilkunde SAT : die Fachzeitschrift für Tierärztinnen und Tierärzte = Archives Suisses de Médecine Vétérinaire  
ASMV : la revue professionnelle des vétérinaires

**Herausgeber:** Gesellschaft Schweizer Tierärztinnen und Tierärzte

**Band:** 82 (1940)

**Heft:** 8

**Rubrik:** Offizielle Mitteilungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Offizielle Mitteilungen.

### Genossenschaft Alters- und Hinterbliebenen-Versicherung der Schweizer Ärzte.

#### Auszug

aus dem Protokoll der ordentlichen Generalversammlung, Sonntag, den 23. Juni 1940, vormittags 11 Uhr, im Hotel Schweizerhof in Bern.

Vorsitz: Dr. W. Biber.

Protokoll: M. Küffer.

Der Vorsitzende konstatiert die ordnungsgemäße Einberufung der Generalversammlung durch Publikation in der Schweiz. Ärztezeitung; nachdem die Publikation im Bulletin der S. S. O. und im Schweiz. Archiv für Tierheilkunde vor dem 23. Juni aus technischen Gründen nicht möglich war, ist an die versicherten Zahnärzte und Tierärzte eine separate Einladung ergangen.

#### Verhandlungen.

1. Jahresbericht und Jahresrechnung pro 1939/40, sowie Berichte der Kontrollstelle. Die Publikation des Jahresberichts, der Jahresrechnung und des Berichts der Kontrollstelle ist richtig erfolgt und diese Akten sind gemäß den gesetzlichen Vorschriften 10 Tage vor der Generalversammlung am Sitz der Genossenschaft, in Glarus, aufgelegt worden. Sämtliche Wertschriftenverzeichnisse sind am Vorstandstisch zur Einsichtnahme aufgelegt. Nach Anhörung der Kontrollstelle genehmigt die Generalversammlung Jahresbericht und Jahresrechnung für das abgelaufene Geschäftsjahr 1939/40.
2. Déchargeerteilung an die Organe. Dem Aufsichtsrat, dem Vorstand und dem Direktionskomitee wird bei Stimmenthaltung der anwesenden Mitglieder dieser Organe für das abgelaufene Geschäftsjahr Décharge erteilt.
3. Festsetzung des Einlagenzinsfußes für das Jahr 1940/41. Die Generalversammlung beschließt einstimmig, den Einlagenzinsfuß für das Jahr 1940/41 auf 3% festzusetzen.
4. Beschlußfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses pro 1939/40. Entsprechend den Anträgen des Aufsichtsrates und des Vorstandes beschließt die Generalversammlung einstimmig, das Betriebsergebnis von Fr. 60 350.55 zu verwenden wie folgt:
 

a) Zuweisung an die Witwen und Waisen der im Berichtsjahre verstorbenen Mitglieder . . . . .	Fr. 13 471.—
b) Zuweisung an die Reserve für Zins- und Anlagenverluste . . . . .	„ 30 000.—
c) Zuweisung an den Hilfsfonds . . . . .	„ 879.55
d) Zuweisung an die Allgemeine Reserve (Reserve, welche heute neu gegründet wird) . . . . .	„ 8 500.—
e) Vortrag auf neue Rechnung . . . . .	„ 7 500.—
	Fr. 60 350.55

Anschließend gibt der Vorsitzende über die bisherigen Leistungen unserer Genossenschaft an die Hinterbliebenen der seit der Gründung verstorbenen Mitglieder Auskunft. In der Zeit vom 1. April 1926 bis 31. März 1940 sind 147 Mitglieder gestorben. Diese 147 Mitglieder hatten während der Dauer ihrer Mitgliedschaft einbezahlt

an Einlagen . . . . .	Fr. 479 917.—
an Jahresbeiträgen . . . . .	„ 23 425.—
	<hr/> Fr. 503 342.—

Die Genossenschaft hat den Hinterbliebenen ausbezahlt:

aufgezinstes Kapital . . . . .	Fr. 568 044.95
Gewinnanteile . . . . .	„ 330 562.85
	<hr/> Fr. 898 607.80

somit Fr. 395 265.80 mehr als einbezahlt worden sind.

5. Wahlen. Für die nächste Amtsdauer, d. h. für die Zeit vom 1. April 1941 bis 31. März 1944 werden gewählt

in den Aufsichtsrat:

Dr. R. Garraux, Langenthal  
 Dr. W. Kahnt, Oberendingen  
 Dr. A. Lotz, Basel  
 Dr. M. Winkler, Luzern  
 Dr. R. d'Ernst, Genf  
 Dr. W. Baumgartner, Lützelflüh  
 Dr. S. Chapuis, Yverdon  
 Prof. Dr. H. Heußer, Tierarzt, Zürich  
 E. Bollmann, Zahnarzt, Interlaken

in den Vorstand:

Dr. W. Biber, Zürich  
 Dr. A. Wettstein, St. Gallen  
 Dr. V. Müller-Türcke, Luzern  
 Dr. P. Pochon, Lausanne  
 Dr. P. Warnery, Morges  
 Dr. Aus der Au, Bolligen  
 Dr. P. Böhi, Frauenfeld  
 Dr. A. Omlin, Tierarzt, Bern  
 Dr. J. Schindler, Zahnarzt, Bern

Als Kontrollstelle für das Jahr 1940/41 gehen aus der Wahl hervor:

die Allg. Treuhand A.-G., Zürich  
 Prof. Dr. Jules Chuard, Lausanne.

6. Umfrage. Diese wird nicht benutzt.

#### Genossenschaft Alters- und Hinterbliebenen-Versicherung der Schweizer Ärzte.

Der Vorstand hat sich wie folgt konstituiert:

Präsident: Dr. W. Biber  
 Vizepräsident: Dr. A. Wettstein.

Dem Direktionskomitee gehören an:

Dr. W. Biber  
 Dr. A. Wettstein  
 Dr. V. Müller-Türcke.

Die rechtsverbindliche Unterschrift wird von den Mitgliedern des Direktionskomitees je zu zweien kollektiv geführt.

#### Assurance vieillesse et survivants des médecins suisses.

##### Extrait

du procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du dimanche 23 juin 1940,  
à 11 h. du matin, à l'hôtel Schweizerhof, à Berne.

Président: Dr. W. Biber.

Procès-verbal: M. Küffer.

Le président constate que l'assemblée générale a été convoquée conformément aux statuts par voie de publication dans le Bulletin professionnel des médecins suisses. La publication n'ayant pu, pour des raisons

techniques, paraître avant le 23 juin dans le Bulletin de la S. S. O. et dans les Archives de l'art vétérinaire, la convocation a été adressée séparément aux médecins dentistes et médecins vétérinaires membres de l'assurance.

### Délibérations.

- 1<sup>o</sup> Rapport annuel, comptes annuels pour 1939/40 et rapport de la commission de vérification. Le rapport annuel, les comptes annuels et le rapport de la commission de vérification ont été publiés selon la règle. Conformément aux prescriptions légales, ces diverses pièces ont été mises à la disposition des membres au siège de la société, à Glaris, 10 jours avant l'assemblée générale. Toutes les listes des titres et valeurs sont placées pendant la séance sur la table du conseil d'administration, de façon que les intéressés puissent en prendre connaissance. Après avoir entendu le rapport de la commission de vérification, l'assemblée générale accepte le rapport annuel et les comptes annuels de l'exercice 1939/40.
- 2<sup>o</sup> Décharge aux divers organes. Décharge est donnée au comité de surveillance, au conseil d'administration et au comité de direction pour leur gestion pendant l'exercice écoulé. Les membres présents de ces organes s'abstiennent du vote.
- 3<sup>o</sup> Fixation de l'intérêt sur primes pour 1940/41. L'assemblée générale décide à l'unanimité de fixer à 3% l'intérêt sur primes pour 1940/41.
- 4<sup>o</sup> Décision pour la répartition du bénéfice d'exploitation 1939/40. Conformément aux propositions du comité de surveillance et du Conseil d'administration, l'assemblée générale décide à l'unanimité de répartir comme suit le bénéfice d'exploitation de Fr. 60 350.55:
 

a) Dotation aux veuves et orphelins des membres décédés au cours de l'exercice . . . . .	Fr. 13 471.—
b) Dotation à la réserve pour débiteurs douteux . . . . .	„ 30 000.—
c) Dotation au fonds de secours . . . . .	„ 879.55
d) Dotation à la réserve générale (nouvelle réserve fondée en ce jour). . . . .	„ 8 500.—
e) Solde à nouveau . . . . .	„ 7 500.—
	Fr. 60 350.55

Le président renseigne l'assemblée sur les prestations fournies jusqu'ici par l'assurance aux survivants des membres décédés depuis sa fondation. 147 membres sont décédés du 1<sup>er</sup> avril 1926 au 31 mars 1940. Ces 147 membres avaient versé pendant la durée de leur adhésion à l'assurance:

primes . . . . .	Fr. 479 917.—
cotisations annuelles . . . . .	„ 23 425.—
	Fr. 503 342.—

L'assurance a versé aux survivants:

capital et intérêts . . . . .	Fr. 568 044.95
parts de bénéfice . . . . .	„ 330 562.85
	Fr. 898 607.80

soit Fr. 395 265.80 de plus que ce qu'elle avait touché.

5<sup>o</sup> Nominations. Pour la prochaine période administrative, soit du 1<sup>er</sup> avril 1941 au 31 mars 1944, sont nommés

au comité de surveillance:

Dr. R. Garraux, Langenthal  
 Dr. W. Kahnt, Oberendingen  
 Dr. A. Lotz, Bâle  
 Dr. M. Winkler, Lucerne  
 Dr. R. d'Ernst, Genève  
 Dr. W. Baumgartner, Lützelflüh  
 Dr. S. Chapuis, Yverdon  
 Prof. Dr. H. Heusser, vét., Zurich  
 Dr. E. Bollmann, méd.-dent.,  
 Interlaken

au conseil d'administration:

Dr. W. Biber, Zurich  
 Dr. A. Wettstein, St-Gall  
 Dr. V. Müller-Türcke, Lucerne  
 Dr. P. Pochon, Lausanne  
 Dr. P. Warnery, Morges  
 Dr. Aus der Au, Bolligen  
 Dr. P. Böhi, Frauenfeld  
 Dr. A. Omlin, vétérinaire, Berne  
 Dr. J. Schindler, méd.-dent.,  
 Berne

Sont nommés à la commission de vérification pour l'exercice 1940/41:

Fiduciaire générale S. A., Zurich,  
 Prof. Dr. Jules Chuard, Lausanne.

6<sup>o</sup> Propositions individuelles. Personnes n'en fait usage.

#### Assurance vieillesse et survivants des médecins suisses.

Le conseil d'administration de l'Assurance vieillesse et survivants des médecins suisses a été constitué comme suit:

Président: Dr. W. Biber  
 Vice-président: Dr. A. Wettstein.

Ont été nommés au comité de direction:

Dr. W. Biber  
 Dr. A. Wettstein  
 Dr. V. Müller-Türcke.

La Société est engagée par la signature collective de deux des membres du comité de direction.

---

## Personalien.

### Eidg. tierärztliche Fachprüfung.

In Bern bestanden im Juli abhin die eidg. Fachprüfung für Tierärzte die Herren

Meyer, Charles, von Cerniat (Freiburg),  
 Rohrbasser, Ernst, von Corsalettes (Freiburg),  
 Weder, Karl, von Oberriet (St. Gallen).

---